

Научная статья

УДК 902

DOI 10.25205/1818-7919-2024-23-10-94-103

Посмертные буддийские имена в современной Японии

Евгения Львовна Фролова

Новосибирский государственный университет

Новосибирск, Россия

orient@lab.nsu.ru, <https://orcid.org/0009-0002-4767-8735>

Аннотация

Религиозная составляющая похоронной обрядности в современной Японии находится практически полностью в ведении буддизма. В связи с этим буддизм как учение приобрел в глазах японцев некий «похоронный ореол». В рамках похорон по буддийскому обряду японцы, как правило, получают особое посмертное имя. Эта традиция закрепились со Средних веков, и постепенно формат посмертных имен менялся – от японских многосоставных имен, подобных именам божеств, до стандартного имени китайского образца из двух иероглифов с морально-правовым значением. За присвоение посмертного имени в храмах взимается пожертвование, размеры которого варьируются в зависимости от региона, храма и статуса имени, а также желания родственников покойного. Сегодня традиция присвоения посмертных имен рассматривается как услуга и подвергается критике за непомерно высокую стоимость. Религиозное значение посмертных имен неминуемо ослабевает в обществе потребления.

Ключевые слова

Япония, буддизм, посмертные имена

Для цитирования

Фролова Е. Л. Посмертные буддийские имена в современной Японии // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2024. Т. 23, № 10: Востоковедение. С. 94–103. DOI 10.25205/1818-7919-2024-23-10-94-103

Posthumous Buddhist Names in Modern Japan

Evgeniya L. Frolova

Novosibirsk State University

Novosibirsk, Russian Federation

orient@lab.nsu.ru, <https://orcid.org/0009-0002-4767-8735>

Abstract

The religious component of funeral rites in modern day Japan is almost entirely under the jurisdiction of Buddhism. In this regard, Buddhism as a teaching has acquired a certain “funeral aura” in the eyes of the Japanese. As part of a Buddhist funeral, the Japanese, as a rule, receive a special posthumous name. This tradition was established in the Middle Ages, and the format of posthumous names has gradually changed – from Japanese multi-component names, similar to the names of deities, to a standard Chinese name of two hieroglyphs with moral and legal significance. In order to have a posthumous name assigned in a temple, a donation is collected, the amount of which varies depending on the region, temple and status of the name, as well as the wishes of the relatives of the deceased. Today, the tradition of assigning posthumous names is considered a service and is criticized for its exorbitant cost. The religious significance of posthumous names inevitably weakens in a consumer society.

Keywords

Japan, Buddhism, posthumous names

© Фролова Е. Л., 2024

ISSN 1818-7919

Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2024. Т. 23, № 10: Востоковедение. С. 94–103

Vestnik NSU. Series: History and Philology, 2024, vol. 23, no. 10: Oriental Studies, pp. 94–103

For citation

Frolova E. L. Posthumous Buddhist Names in Modern Japan. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2024, vol. 23, no. 10: Oriental Studies, pp. 94–103. (in Russ.) DOI 10.25205/1818-7919-2024-23-10-94-103

Введение

Религиозный синкретизм в Японии, о котором пишут многие западные и японские ученые¹, по сути не объединяет, а скорее разграничивает «сферы использования» различных религий. Принято считать, что все радостные события традиционного жизненного цикла – рождение, взросление, бракосочетание – происходят при участии синтоистских божеств *ками*, а за поминальные службы и отправку души покойного в мир иной отвечает буддизм. В связи с этим в японском обществе возник определенный стереотип: если из дома выходит буддийский монах, значит, в этом доме кто-то умер. В конце XX в. даже появился термин «похоронный буддизм» (англ. *funeral Buddhism*). Связь буддизма со смертью и похоронами столь неразрывна в сознании японцев, что подавляющее большинство посещает буддийские храмы лишь в связи с печальными событиями в семье.

Похоронная обрядность и отправление служб является в настоящее время основным занятием буддийских монахов. По данным Всеяпонской буддийской федерации (яп. 全日本仏教会 *дзэн нихон буккё:кай*), представляющей все школы традиционного буддизма в Японии, основными источниками доходов буддийских храмов названы поступления от туризма, аренды недвижимости и аренды / продажи предметов религиозного культа². Однако если главные храмы крупных городов – Токио, Киото и других – способны обеспечивать себя финансово, собирая вступительные взносы и принимая пожертвования во время Нового года и других праздников, то подавляющее большинство провинциальных храмов обычно получают основной доход от похорон. В общую стоимость поминальных услуг, которые родственники усопшего заказывают в буддийском храме, входит чтение сутр в течение первых сорока девяти дней после смерти, на сотый день, далее ежегодно до 33-го года, а также присвоение посмертного буддийского имени. Причем, если человек при жизни ни разу не посетил буддийский храм, но на его похороны был приглашен буддийский монах и принес сутры, считается, что покойный принял буддизм, стал учеником Будды и, следовательно, нуждается в посмертном буддийском имени. С другой стороны, если родственники не согласны платить за присвоение посмертного буддийского имени, то похороны можно организовать без священника, с помощью похоронного бюро, поэтому выбор всегда остается за родственниками усопшего.

Пожертвования или плата?

Именно пожертвования за присвоение посмертного имени составляют наиболее значительную часть похоронных расходов. Согласно «Опросу о похоронах», проведенному Японской ассоциацией потребителей (яп. 日本消費者協会 *нихон сё:хися кё:кай*) в 2022 г., средний чек расходов на похороны по стране составил 425 000 иен, из которых в зависимости от школы, храма и региона сумма за посмертное имя может варьироваться от 200 000 иен для низших «посмертных рангов» (о ранжировании имен подробнее будет сказано ниже) до 1 млн иен за посмертные имена «высших рангов»³. При этом минимальная почасовая зар-

¹ См., например: [Kitagawa, 1987; Rambelli, Teeuwen, 2003].

² Сайт Всеяпонской буддийской федерации. URL: https://www.jbf.ne.jp/support/required_doc (дата обращения 30.08.2024).

³ Опрос о похоронах, проведенный Японской ассоциацией потребителей [「葬儀についてのアンケート調査」日本消費者協会]. URL: <https://www.butsudanya.co.jp/blog/blog-ihai/letter-ihai/> (дата обращения 18.08.2024).

плата в Японии сейчас составляет менее 1 000 иен ⁴. Соответственно, в зависимости от ранга меняется и сумма пожертвований (яп. 御布施 *офусэ*).

Когда речь в буддийских храмах заходит об оплате услуг, священники всегда говорят не о стоимости, а о пожертвованиях, хотя эти пожертвования (или подношения) всегда представляют собой передачу денег. При определении заслуг прихожанина перед храмом учитывается также и нематериальное пожертвование, например, помощь во время поминальной церемонии или других служб. Таким образом, активно участвуя в жизни храма и буддийской общины при жизни, прихожанин может «заработать» себе или членам своей семьи нематериальный «капитал», который священники учтут при организации похоронного обряда.

Фиксированной цены на проведение поминальных служб и присвоение посмертного имени фактически не существует, плата варьируется в зависимости от храма. Но существуют общепринятые способы вручения пожертвований. Деньги не принято перечислять на счет и передавать монахам напрямую, из рук в руки. Впрочем, дарение денежных знаков без упаковки на Востоке вообще не практикуется. Перед вручением бумажные купюры необходимо упаковать определенным образом. Специальный траурный конверт с деньгами, перевязанный черными и белыми лентами, заворачивается в квадратный платок (яп. 袱紗 *фукуса*) из шелкового крепа *тиримэн* или другой ткани темных цветов со стороной 36 см, с двумя кисточками на противоположных углах. Сверток необходимо положить на лакированный деревянный поднос (яп. 切手盆 *киттэбон*), который представляет собой длинный прямоугольный, выкрашенный в черный цвет лоток размером около 20 см по длинной стороне. На таких лотках принято подавать письма, визитные карточки, передавать деньги по случаю различных событий. Поднос без золотого обода и украшений обычно используют для передачи денег на похороны и поминальные службы. Вместо лотка иногда используют сам платок *фукуса* – его складывают в форме лотка, а конверт с деньгами кладут сверху.

Всеяпонская буддийская федерация на своем сайте разъясняет, что пожертвование – это одна из практик, которые в буддизме считаются религиозными актами. Проявление добродетели заключается в предоставлении денежной помощи другим людям с состраданием, не требуя ничего взамен. Пожертвования не являются компенсацией за услуги, а посмертное имя не является товаром ⁵. Тем не менее зачастую обращение в буддийский храм по поводу организации похорон и поминальных служб обходится в круглую сумму.

Зависимость буддийских храмов от похоронных доходов сложилась не позднее XVI в. и связана с подворовой системой учета населения (яп. 戸籍制度 *косэки сэйдо*). Записи о «прибывших и убывших», т. е. обо всех родившихся и умерших, велись при буддийских храмах. При этом для регистрации умерших иногда заводили специальные книги, в которые и заносили посмертные имена.

Что такое посмертное имя?

Посмертное имя (яп. 戒名 *каймё*;) – это буддийское имя, «новое истинное имя», состоящее из иероглифов с морально-правовым значением, которое в наши дни дается умершему буддийским монахом. Посмертное имя является свидетельством того, что человек вошел в лоно буддизма, путешествуя в мир иной. Присвоение посмертных имен практикуется как в буддизме Хинаяны, так и в Махаяне, распространенной в Японии, и изначально оно присваивалось наставником новым рукоположенным монахам, т. е. это было монашеское имя. В буддизме Тхеравады посмертное имя дается в честь имени архата, и его называют

⁴ В Японии идут дебаты о минимальной заработной плате // Сайт NHK (Japan Broadcasting Corporation). 27 июля 2023 г. URL: <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ru/news/backstories/2620/> (дата обращения 03.08.2024).

⁵ Сайт Всеяпонской буддийской федерации. URL: <https://www.jbf.ne.jp/info/detail?id=14255> (дата обращения 19.08.2024).

«именем Дхармы». Неизвестно точно, где зародилась традиция посмертных буддийских имен, но в Японию она пришла вместе с буддизмом из Китая не позднее VII в. Первоначально посмертные буддийские имена функционировали только в монашеской среде и являлись полным подражанием китайским образцам. Но довольно быстро подобные имена пришли в японский правящий дом, а затем и в придворную аристократическую среду.

Священник школы Сингон на домашней странице храма разъясняет значение церемонии наречения посмертным именем. Когда человек умирает, священник его семейного храма присваивает ему имя-наставление, принимая во внимание характер личности, пожелания семьи, имена предков и вклад, который был внесен в храм [Covell, 2005, p. 186]. Обычно монах около часа внимательно выслушивает рассказы скорбящей семьи умершего, а затем перед поминками выбирает иероглифы для посмертного имени. Например, посмертное имя Исихары Юдзиро, «короля экрана» конца 1950-х и начала 1960-х гг., включало слово «солнце» (яп. 陽光 *ё:ко:*), потому что его личность согревала окружающих, и он был подобен солнцу. В посмертном имени Мисоры Хибари, актрисы и поп-дивы второй половины XX в., иероглифы «любящая доброта, добросердечность, сорадование» (яп. 慈 *дзи*) и «песня» (яп. 唱 *сё:*) представляют личность Хибари, которая «пела с сердцем сострадания». Посмертное имя известнейшей актрисы кино и телевидения Кириин Кики (1943–2018) включает в себя иероглиф «зеркало» (яп. 鏡 *кё:*), который символизирует идею о том, что «актеры – это зеркала, отражающие сердца людей». Таким образом, когда монахи выбирают посмертное имя, они стараются выбрать такое имя, которое создает образ умершего, каким его будут видеть семья и потомки⁶.

Если буддийское имя человек принимает еще при жизни, то он не может выбирать его самостоятельно, но может сообщить монахам, если ему нравится какой-то иероглиф, который он хотел бы видеть в своем посмертном имени. Есть определенные правила выбора знаков для посмертных имен в разных буддийских школах, как правило, это знаки, встречающиеся в сутрах. Поскольку количество этих знаков ограничено, иногда встречаются «посмертные тезки», но чем больше знаков в посмертном имени, тем это бывает реже.

Буддизм и японские погребальные практики

Представления буддизма о смерти и перерождении после смерти, об уходе в иной мир сильно повлияли на японские погребальные практики. Пришедшая с буддизмом вера в то, что прижизненными поступками можно изменить судьбу, возродила в Японии функционирование архаической магии, в том числе ритуалов с именем и с переменной имени. В традиционном социуме смысл магической смены имени заключался в ритуальном «умирании» прежнего человека, которому предназначалась «плохая» судьба, и возрождении его под новым именем – уже с «исправленной» судьбой. Точно так же лица, посвященные в культ некоего божества, переживали полное духовное изменение своего «я», оставляя прежнее имя и получая новое. Старое имя становилось запретным. В ходе посвящения в культ бога посвящаемый переживал ритуальную смерть и, обновленный, рождался к новой жизни [Фролова, 2021, с. 25].

Идея, что человек после смерти достигнет состояния Будды, требовала, разумеется, смены прижизненного «обыденного» имени на подходящее. Позднее, в XVII–XVIII вв., когда сложилась система традиционной семейной принадлежности к определенному храму, к определенной буддийской школе, так называемая «система данка» (яп. 檀家制道 *данка сэйдо:*), обычай давать посмертное имя умершему распространился на все слои населения. Но истоки

⁶ Сайт корпорации TBS (Tokyo Broadcasting System Television, Inc.) // Программа «В чем разница?» (текст на странице) [この差?], публикация от 03.05.2019). URL: <https://www.tbs.co.jp/konosa/old/20190305.html> (дата обращения 03.08.2024).

этой практики можно отыскать еще в эпоху Камакура (1185–1333) и даже ранее, хотя только в 1600-х гг. она стала фактически всеобщей [Тамамура Фумио, 1999, с. 13].

Буддийский погребальный ритуал предписывал приношение сутр к алтарю, поставленному в честь умершего, и гравировку на могильном камне посмертного буддийского имени, состоящего из иероглифов морально-правового значения. Имя должно было служить верующему в качестве путеводной звезды, освещающей его дальнейший путь в ином мире. В наше время посмертное имя пишется также на деревянной табличке (яп. 位牌 *ихай*), которая считается воплощением духа усопшего и ставится на домашний алтарь (яп. 仏壇 *буцудан*) для совершения семейных поминальных обрядов. Мемориальные таблички обычно хранятся в семейном алтаре до поминальной службы на 33-й год после кончины, после чего считается, что умерший потерял свою индивидуальность и перешел в статус предков. Затем табличку либо сжигают, либо передают в семейный храм. Буддийский алтарь с поминальными табличками считается местом, куда приходит дух умершего, когда члены семьи совершают ежедневные или праздничные подношения и молитвы.

При желании посмертное имя *каймё*: можно получить еще при жизни, если человек является приверженцем буддийского учения. Посещая храм, накапливая добродетель и совершая пожертвования, прихожане могут просить о присвоении им *каймё*: как о привилегии. При этом имя дается не навсегда. Проходя свой долгий жизненный путь, человек может изменить его еще при жизни. Также родственники могут по каким-то причинам попросить изменить посмертное имя умершего, тогда им нужно успеть обратиться к священнику до 49-го дня после смерти ⁷.

Структура посмертных имен

Формат посмертных имен значительно менялся с течением времени. В книге «Япония: имя и общество» [Фролова, 2021] мы проанализировали посмертные имена японских правителей, разграничив при этом традиции посмертных имен японского и китайского типа. В японских хрониках упоминаются ранние, многосоставные, подобно древним именам японских богов, посмертные имена (яп. 贈りな *окуринна* «провожающее имя»), являвшиеся синтоистской традицией. По-видимому, они бытовали и до проникновения буддизма в Японию, но с VIII в. возобладали китайская модель посмертных имен из двух знаков, преимущественно с абстрактным значением. При составлении придворных генеалогий во второй половине VIII в. посмертные имена «японского типа», принадлежавшие более ранним правителям, были заменены на китайские задним числом. Поэтому сейчас посмертные имена японских правителей, как правило, состоят из двух иероглифов [Там же, с. 23–27]. Это двузначное имя было стандартной моделью до периода Камакура, позднее возник обычай добавления к нему дополнительных символов.

Например, знаки 院 *ин* и 寺 *дзи* «храм, монастырь» добавляли к посмертным именам тех усопших, кто сделал большой взнос в храм или отличался праведной жизнью в лоне буддизма. Когда класс воинов пришел к власти, для отличия их посмертных имен от придворной знати стали добавлять иероглиф 殿 *дэн* ⁸, эти добавочные имена получили название 院号 *инго*: или 院殿号 *индэнго*: – имена с добавлением знаков *ин* или *ин* и *дэн* соответственно. Если подобные «знаки отличия» получал покойный глава семьи, эта привилегия переходила и ко всем ее членам и становилась традицией в данной семье. Кроме того, особые почетные

⁷ По данным Сайта корпорации UNIQUEST «Osohshiki» («Похороны») // Количество символов в посмертном имени меняется в зависимости от школы! Какова структура посмертного имени и средняя цена посмертного имени? [戒名の文字数は宗派で変わる！戒名の構成や戒名料の相場は？], публикация от 13.06.2024). URL: <https://www.osohshiki.jp/column/article/698/> (дата обращения 03.08.2024).

⁸ Иероглиф 殿 *дэн* / *доно* исторически означает «великий, большой», часто встречается в обозначениях больших зданий и сооружений; также уважительное именование вышестоящих.

имена 道号 *до:го:*⁹, которые ранее получали высокопоставленные священники, стали давать и выдающимся мирянам. Имена *до:го:* обычно состоят из двух символов, которые отображают образ жизни покойного. Например, бизнесмен может получить иероглифы, отражающие успех в бизнесе, а мастер чайной церемонии – знаки, относящиеся к чайной культуре. Кроме имен *инго:* и *дого:* в настоящее время используется также третий тип добавочных знаков к посмертному имени, нечто вроде ранга, – 位号 *иго:*. Обычно ранги *иго:* состоят из двух или трех знаков, которые варьируются в различных буддийских школах. Они применяются для оценки глубины религиозного чувства, размера пожертвований в храм или служения обществу, отличия мужчин от женщин и взрослых от детей. До недавнего времени именно ранги *иго:* использовались и для идентификации бураку – потомков касты неприкасаемых.

Таким образом, сегодня стандартное посмертное имя имеет довольно сложную структуру. Оно состоит как минимум из шести иероглифов (*дого:-каймё-иго:*), но чаще из восьми (*инго-до:го:-каймё-иго:*), возможно также добавление дополнительных знаков по желанию родственников (табл. 1)¹⁰.

Таблица 1

Полный формат посмертного имени

Table 1

Full format of posthumous name

Название имени / ранга	Иероглифическое написание	Количество знаков, обычно	Порядковое место в имени *	Значение
<i>Инго:</i>	院号	2	1	Указание на храм, где проводилась церемония присвоения имени
<i>До:го:</i>	道号	2	2	«Имя Пути», отражает смысл прожитой жизни
<i>Каймё:</i>	戒名	2	3	Имя из иероглифов с морально-правовым значением, собственно посмертное имя
<i>Иго:</i>	位号	2–3	4	Ранг, отражающий заслуги, пол и возраст покойного. Именно за него берется основная сумма «пожертвования»

* Порядок, указанный в таблице, является принятым в основных школах японского храмового буддизма, но могут быть и вариации.

Ранжирование посмертных имен

Многие японцы убеждены, что посмертные имена оказывают прямое влияние на посмертную жизнь, на пребывание умершего в мире ином. Чем выше ранг и статус посмертного имени, тем более достойной будет загробная жизнь. И, разумеется, с самого начала посмертные имена присуждались не только за заслуги перед храмом, накопленные при жизни покойного, но и за денежные жертвования его семьи. Поскольку забота о покойном родственнике, перешедшем в когорт предков, является делом чести семьи, на вознаграждение за посмертное имя скупиться не принято. Так, в буддийской традиции сложилась практика «повышения» ранга усопшего путем присвоения ему «хорошего» буддийского имени.

⁹ 道号 *до:го:* – яп. досл. «имена Пути», путеводные имена.

¹⁰ В разных буддийских школах есть и другие виды традиционных посмертных имен.

По крайней мере с XVI в. пожертвования за посмертные имена стали источником постоянного дохода буддийских храмов [Williams, 2000]. Доходы от присвоения посмертных имен и сегодня имеют решающее значение для финансирования большинства храмов.

Надо сказать, что фиксированных цен за посмертное имя не существует, сумма разнится в зависимости от региона, буддийской школы, конкретного храма и даже от ранга монаха, ведущего церемонию. Однако есть некоторые приблизительные расценки, на которые можно ориентироваться. Разумеется, чем выше статус и ранг посмертного имени, тем выше и плата. Для удобства в обиходе используется термин «плата за посмертное имя» (яп. 戒名料 *каймэ:рё:*), но монахи разъясняют, что это не что иное, как добровольное подношение в знак благодарности. В каждом конкретном случае лучше заранее обсудить сумму с представителями храма. Тем не менее примерные цены на посмертные имена низших рангов составляют от 50 до 500 тыс. иен, средних рангов – от 500 до 800 тыс. иен, высших рангов – около миллиона иен. Посмертное имя отмечает социальный статус умершего по отношению как к его предкам, так и к его ныне живущим родственникам. Хотя буддийские священники утверждают, что в мире «Чистой Земли» не имеет значения, «дешевое» буддийское имя или «дорогое», в конце концов речь идет об отношениях человека с храмом в этом мире и об имени, которое храм дал человеку в знак его вклада, однако многие стараются заплатить побольше, чтобы быть уверенными в том, что сделали всё возможное для достойных проводов родственника в мир иной.

Самый недорогой ранг *иго:*, который присваивается большинству, отражает гендерные различия и состоит из символов, приблизительно означающих «верный / верующий господин» (яп. 信士 *синси*) и «верная / верующая госпожа» (яп. 信女 *синё:*). Следующий, более высокий ранг тоже включает гендероразличающие знаки и означает «мирянин, практикующий буддизм» (яп. 居士 *кодзи*) и «сестра, практикующая буддизм» (яп. 大姉 *дайси*).

Если перед символами предыдущих рангов добавляется иероглиф «храм» (яп. 院 *ин*), это сразу повышает ранг имени и удорожает его примерно в два раза (примерные цены см. в табл. 2). Это такие ранги, как *инсинси* / *инсиннё:* (яп. 院信士 · 院信女) и *инкодзи* / *индайси* (яп. 院居士 · 院大姉).

Ранги с иероглифом 院 ранее получали только императоры и высокородная аристократия. В истории Японии известны императоры Сага-ин (яп. 嵯峨院, 786–842), Госиракава-ин (яп. 後白河院, 1127–1192), Готоба-ин (яп. 後鳥羽院, 1180–1239) и др. Кроме того, посмертное имя Токугава Иэясу (яп. 徳川家康, 1543–1616), состоящее из 14 иероглифов, начиналось со знаков Анкоку-ин (яп. 安国院). Посмертное имя писателя Нацумэ Сосэки (яп. 夏目漱石, 1867–1916) было Бунгаку-ин (яп. 文献院), где иероглиф 院 добавлен в знак уважения к известному человеку. Последние два ранга, *инсяку* / *инсякуни* (яп. 院釋 · 院釋尼) являются специфическими и встречаются только в школе Дзёдо Синсю («Новая школа»), их значение – «ученик Будды»¹¹.

Фактически ранг посмертного имени влияет и на сумму оплаты поминальных служб, которые проводятся после смерти. Например, если дано посмертное имя со знаком 院, сумма пожертвований, выплаченных на поминальных службах, значительно возрастает (см. табл. 2).

Критика сложившейся практики присвоения посмертных имен

Непомерные расценки на присвоение посмертных имен неоднократно подвергались резкой критике с конца 1970-х гг. Высказывались сомнения в необходимости специального посмертного имени, а особенно добавлений к нему рангов, за которые прихожане выкладывают

¹¹ Сайт корпорации TBS (Tokyo Broadcasting System Television, Inc.) // Программа «В чем разница?» (текст на странице) [この差?], публикация от 03.05.2019). URL: <https://www.tbs.co.jp/konosa/old/20190305.html> (дата обращения 03.08.2024).

огромные суммы. Опросы, проведенные различными организациями, включая Японскую ассоциацию потребителей (в 1999 г.) и Всеяпонскую буддийскую федерацию (в 2000 г.), представляющую все школы традиционного буддизма в Японии, показали весьма различные результаты. Процент положительных ответов на вопрос «Необходимы ли посмертные имена?» варьируется от 58,8 до 10 % в зависимости от школы, региона и возраста респондентов [Covell, 2005, p. 170]. Однако результаты опросов никак не повлияли на устоявшуюся систему. Сегодня, особенно в городах, посмертные имена рассматриваются как нечто необходимое, что человек должен получить после смерти независимо от того, принял ли он прибежище в Будде. Следовательно, религиозное значение посмертных имен ослабевает. Причины этого заключаются как в упомянутой ранее слабой общей религиозности японцев, так и в сильно выраженной коммерческой стороне присвоения посмертного имени. Люди, выросшие в обществе потребления, склонны рассматривать религиозные практики как товар и ожидают, что купленный продукт будет работать, как указано в рекламе, особенно если цена выше средней. В случае с посмертными именами эффект от дополнительно заплаченных денег невозможно увидеть или испытать в этой жизни, поэтому легко возникает неудовлетворенность, особенно при отсутствии веры.

Таблица 2

Расценки на присвоение посмертных имен / рангов
в буддийских школах Японии, *иен*

Table 2

Fees for assigning posthumous names / ranks
in Buddhist schools in Japan, *yen*

Вариант имени / ранга	Школа				
	Дзёдо Синсю	Дзёдо (Чистой Земли)	Сингон	Нитирэн	Риндзай
Синси / Синё: 信士・信女	—	50 тыс. – 150 тыс.	150 тыс. – 400 тыс.	—	300 тыс. – 500 тыс.
Кодзи / Дайси 居士・大姉	—	350 тыс. – 600 тыс.	500 тыс. – 600 тыс.	—	500 тыс. – 800 тыс.
Инсинси / Инсиннё: 院信士・院信女	—	~ 800 тыс.	~ 700 тыс.	300 тыс. – 500 тыс.	—
Инкодзи / Индайси 院居士・院大姉		~ 1 млн		~ 1 млн	~ 1 млн
Инсяку / Инсякуни 院釋・院釋尼	~ 500 тыс.				

Примечание: таблица составлена по данным сайта корпорации UNIQUEST «Osohshiki» («Похороны») // Количество символов в посмертном имени меняется в зависимости от школы! Какова структура посмертного имени и средняя цена посмертного имени? [戒名の文字数は宗派で変わる！戒名の構成や戒名料の相場は？], публикация от 13.06.2024). URL: <https://www.osohshiki.jp/column/article/698/> (дата обращения 03.08.2024).

Можно указать также и на четкое ранжирование посмертных имен, которое может рассматриваться как посмертная дискриминация. Скандал, разразившийся в 1979 г., когда выяснились случаи систематического использования специальных «дискриминационных посмертных имен» (яп. 差別戒名 *сабэцу каймё:*) в отношении меньшинств *бураку*, сильно подорвал доверие к системе присвоения посмертных имен и к буддизму в целом. Даже высо-

копоставленные деятели буддизма критически высказывались, уподобляя посмертные имена римско-католическим индульгенциям: если купить этот листок бумаги с именем за огромную сумму, то сможешь попасть в рай.

Чтобы восстановить репутацию буддизма и разъяснить религиозный смысл посмертных имен населению, члены комитета Японской буддийской федерации рекомендовали монахам уделять больше времени проповеди, использовать различные способы донесения буддийских знаний, в частности издание специальных брошюр и листовок, статьи на сайтах храмов. Так, в брошюре школы Тэндай говорится, что буддийское имя очень похоже на христианское имя, которое христиане получают, когда принимают крещение. Когда вы становитесь буддистом, вы принимаете прибежище, и в качестве доказательства вам дается имя. Хотя обычно его получают после смерти, лучше принять его при жизни, потому что это символ веры и гордости буддиста. Однако большинство современных японцев рассматривает буддийских священников не как служителей, отрেকшихся от мира, а как деловых людей, занятых обеспечением похоронной обрядности. Мало кто верит в наши дни в загробную жизнь, в рай или ад. Связь между храмом и приходом ослабевает, понимание религиозного значения церемоний, в том числе церемонии присвоения посмертного имени, утрачивается.

Заключение

Люди ищут в буддизме прежде всего возможность достойно выполнить ритуал увековечения памяти умерших и выразить соболезнования. Проблема заключается в том, что сегодня этот ритуал для подавляющего большинства утратил религиозный смысл и стал обязательной частью похорон. Из религиозной церемонии, предназначенной для обеспечения благополучия умершего в загробном мире, похороны превратились в удобно и понятно обставленную для живых возможность попрощаться с мертвыми. Для многих современных японцев присвоение посмертного имени-завета, гарантирующего перерождение в «Чистой Земле», или какая-то другая форма посмертного спасения мало что означает. Тем не менее, школы храмового буддизма продолжают присваивать посмертные имена, поскольку они, во-первых, играли определяющую роль в религиозной идентичности храмового буддизма на протяжении сотен лет и, во-вторых, потому, что суммы, которые они приносят, составляют значительную часть общего дохода храмов.

В наши дни взгляды на загробную жизнь и необходимость поклонения предкам меняются довольно быстро. Популярность набирают альтернативные варианты похорон: похороны по христианскому обряду, «естественные похороны» (яп. 自然葬 *сидзэнсо:*), когда тело предадут воде или оставляют истлевать в лесу, «свободные похороны» (яп. 自由葬 *дзю:со:*), где люди говорят о хобби умершего, едят его любимую еду, а вместо чтения сутр звучат его любимые песни и на экране демонстрируется «видео воспоминаний».

Возможно, если буддийские похороны перестанут быть единственным вариантом для японцев и для обряда похорон в буддийские храмы станет обращаться намного меньше людей, смысл и статус посмертных имен в какой-то степени восстановится. В любом случае современные модификации религии в Японии представляют собой богатое поле для дальнейшего исследования.

Список литературы

- Фролова Е. Л.** Япония: имя и общество. Новосибирск: НГУ, 2021. 275 с.
- Covell S.** Japanese temple Buddhism: worldliness in a religion of renunciation. Uni. of Hawai'i Press, 2005. 294 p.
- Kitagawa J. Mitsuo.** On Understanding Japanese Religion. Princeton: Princeton Uni. Press, 1987. 368 p.

- Rambelli F., Teeuwen M.** Buddhas and Kami in Japan: Honji Suijaku as a Combinatory Paradigm. London; New York: RoutledgeCurzon, 2003. 371 p.
- Williams D.** The Other Side of Zen: A Social History of Soto Zen Buddhism in Tokugawa Japan. Princeton: Princeton Uni. Press, 2004. 261 p.
- Тамамуро Фумио.** Похороны и буддийская община. Историко-культурная библиотека-70 [圭室文雄.葬式と檀家・歴史文化ライブラリー 70]. Токио: Ёсикава Кобункан, 1999. 231 с. (на яп. яз.)

References

- Frolova E. L.** Yaponiya: imya i obshchestvo [Japan: name and society]. Novosibirsk, NSU Press, 2021, 275 p. (in Russ.)
- Covell S.** Japanese temple Buddhism: worldliness in a religion of renunciation. Honolulu, Uni. of Hawai'i Press, 2005, 294 p.
- Kitagawa J. Mitsuo.** On Understanding Japanese Religion. Princeton, Princeton Uni. Press, 1987, 368 p.
- Rambelli F., Teeuwen M.** Buddhas and Kami in Japan: Honji Suijaku as a Combinatory Paradigm. London, New York, Routledge Curzon, 2003, 371 p.
- Williams D.** The Other Side of Zen: A Social History of Soto Zen Buddhism in Tokugawa Japan. Princeton, Princeton Uni. Press, 2004, 261 p.
- Tamamuro Fumio.** Sōshiki to danka. Rekishi bunka raiburarī 70 [葬式と檀家・歴史文化ライブラリー 70]. Funerals and the Buddhist community. Historical and Cultural Library-70. Tokyo, Yoshikava Kobunkan, 1999, 231 p. (in Jap.)

Информация об авторе

Евгения Львовна Фролова, кандидат исторических наук
Scopus Author ID 25721997600
WoS Researcher ID LKL-7405-2024
RSCI Author ID 556751
SPIN 9443-8836

Information about the Author

Evgeniya L. Frolova, Candidate of Sciences (History)
Scopus Author ID 25721997600
WoS Researcher ID LKL-7405-2024
RSCI Author ID 556751
SPIN 9443-8836

*Статья поступила в редакцию 30.08.2024;
одобрена после рецензирования 06.10.2024; принята к публикации 10.10.2024
The article was submitted on 30.08.2024;
approved after reviewing on 06.10.2024; accepted for publication on 10.10.2024*